

DE Betätigungselement für Potentiometer zu 3SB1

EN Actuating Element of Potentiometer for 3SB1

FR Tête de commande pour potentiomètre série 3SB1

ES Accionamiento para potenciómetros de 3SB1

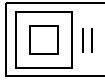
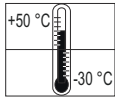
IT Elemento di comando per il potenziometro del 3SB1

PT Elemento de acionamento para potenciômetro 3SB1

TR 3SB1'e ait potensiyometre için aktüatör elemanı

PY Элемент управления для потенциометра к 3SB1

中文 3SB1 的电位计操作元件



DIN VDE 0660-200 / IEC 60947-5-1

EN 1088 (5.7)

Technical Assistance:

Telephone: +49 (911) 895-5900 (8° - 17° CET)

Fax: +49 (911) 895-5907

E-mail: technical-assistance@siemens.com

Internet: www.siemens.com/industrial-controls/technical-assistance

SIEMENS AG

Technical Assistance

Würzburger Str. 121

D-90766 Fürth

Betriebsanleitung	DE
Operating Instructions	EN
Instructions de service	FR
Instructivo	ES
Istruzioni operative	IT
Instruções de Serviço	PT
İşletme Kılavuzu	TR
Руководство по эксплуатации	PY
使用说明	中文

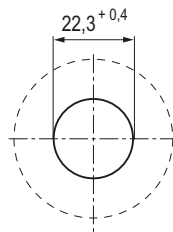


www.siemens.de/industrial-controls/manuals

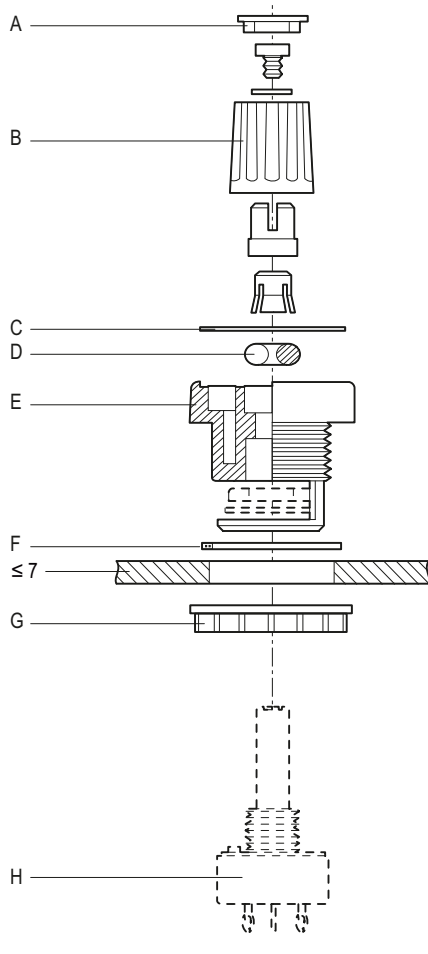
3ZX1012-0SB10-2AA1

DE		GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN		DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR		DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES		PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
IT		PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.
PT		PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
TR		TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.
PY		ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.
中文		危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作设备时必须确保切断电源。
DE		VORSICHT Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.
EN		CAUTION Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.
FR		PRUDENCE La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
ES		PRECAUCIÓN El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.
IT		CAUTELA Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.
PT		CUIDADO O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados componentes certificados!
TR		ÖNEMLİ DİKKAT Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.
PY		ОСТОРОЖНО Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.
中文		小心 只有认证的部件才能保证设备可靠发挥作用。
DE		Warnung Für Spannungen über Schutzkleinspannung ist Erdung erforderlich!
EN		Warning Grounding is required for voltages above safety extralow voltage.
FR		Attention Les tensions supérieures à la très basse tension de protection exigent une mise à la terre !
ES		Advertencia ¡Si se usan tensiones superiores al límite de pequeña tensión de protección es obligatorio poner a tierra!
IT		Avvertenza Per tensioni superiori alla tensione ridotta di sicurezza è necessaria la messa a terra!
PT		Advertência Para tensões que excedam a baixa tensão de proteção é necessário fazer aterramento!
TR		Uyarı Koruyucu küçük gerilim üzerinden gerilimler için topraklama gereklidir!
PY		ОСТОРОЖНО Для напряжений выше безопасно низкого требуется заземление!
中文		警告 只有认证的部件才能保证设备可靠发挥作用。
DE	Hinweis	Es wird keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei nichtbestimmungsgemäßem Umgang bzw. unsachgemäßem Zerlegen über entsprechend vorgesehenes Öffnen hinaus, übernommen. Jegliche unsachgemäße Handhabung kann schwerwiegende körperliche Verletzungen bewirken.
EN	Note	Siemens is not responsible for damage or injury in the event of improper usage or inappropriate dismantling other than opening in the intended manner. Any improper handling can cause serious physical injury.
FR	Remarque	Nous dégageons toute responsabilité pour les blessures et dommages résultant de la manipulation non conforme à l'usage prévu ou du démontage incorrect allant au-delà de l'ouverture normale prévue. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures graves.
ES	Nota	No nos responsabilizamos por daños materiales o lesiones en caso de manipulación no conforme o de un despiece antirreglamentario de los paratos y componentes que supere su apertura prevista para las operaciones de montaje y mantenimiento normales. Cualquier manipulación no reglamentada puede provocar lesiones graves.
IT	Avvertenza	Si declina ogni responsabilità per danni o lesioni a seguito di operazioni non conformi alle prescrizioni o di smontaggi impropri, che non rispettano quanto previsto per l'apertura degli apparecchi. Un trattamento inadeguato può essere causa di gravi lesioni personali.
PT	Indicação	Não nos responsabilizamos por danos resultantes do manuseio inadequado, assim como, da desmontagem inadequada que exceda a abertura descrita do dispositivo. Qualquer manuseio inadequado pode provocar ferimentos graves.
TR	Açıklama	Usulüne uygun olmayan kullanımdan ve öngörülen açma işleminin dışına çıkan parçalardan doğacak hasar ve yaralanmalardan sorumluluk kabul edilmez. Her tür usulsüz kullanım, ağır yaralanmalara yol açabilir.
PY	Указание	За нанесенный ущерб и травмирование из-за использования приборов не по назначению или непрофессиональный демонтаж, выходящий за пределы предусмотренного допустимого открывания, мы не несем никакой ответственности. Любое непрофессиональное обращение может привести к тяжелым травмам.
中文	提示	除非按照规定打开，否则我们对没有按照预期使用目的操作以及不正确拆卸时产生的损失和伤害不承担责任。任何不正确的操作都会对身体造成严重的危害。

DE	Bohrbild Befestigungsbohrungen	ES	Esquema de agujeros de fijación	TR	Delik şablonu Montaj delikleri
EN	Drilling pattern of mounting holes	IT	Dima di foratura Fori di fissaggio	РУ	Схема сверления крепёжных отверстий
FR	Plan de perçage des trous de fixation	PT	Gabarito de furos Orifícios de fixação	中文	固定孔 钻孔图



DE	Montage / Befestigung	ES	Montaje / Fijación	TR	Montaj / Sabitleme
EN	Installation / Mounting	IT	Montaggio / Fissaggio	РУ	Установка / Крепление
FR	Assemblage / Fixation	PT	Montagem / Fixação	中文	安裝 / 固定



	A	B	C	D	E	F	G	H
DE	Abdeckkappe	Drehknopf	Schild	Wellendichtring	Rosette	Dichtungsring	Ringmutter	Potentiometer
EN	Cover cap	Rotary knob	Label	Shaft sealing ring	Rosette	Sealing ring	Ring nut	Potentiometer
FR	Bouchon	Bouton	Etiquette	Joint torique	Collerette	Joint	Bague-écrou	Potentiomètre
ES	Tapa	Botón giratorio	Placa	Junta tórica para eje	Roseta	Junta anular	Turca anular	Potenciómetro
IT	Calotta di copertura	Manopola	Targhetta	Anello di tenuta dell'albero	Rosetta	Anello di tenuta	Dado anulare	Potenziometro
PT	Tampa de cobertura	Botão rotativo	Placa	Anel de vedação ondulado	Roseta	Anel vedante	Porca com olhal	Potenciómetro
TR	Kapak	Düğme	Levha	Yağ keçesi	Rozet	Conta	Halkalı somun	Potensiyometre
РУ	Крышка	Поворотная кнопка	Табличка	Уплотнение вала	Розетка	Уплотнительное кольцо	Рым-гайка	Потенциометр
中文	盖罩	旋钮	铭牌	轴密封环	插座	密封环	环形螺母	电位计

DE	Maßzeichnungen	ES	Dibujos dimensionales	TR	Ölçü çizimleri
EN	Dimension drawings	IT	Disegni quotati	РУ	Чертежи с размерами
FR	Dessins cotés	PT	Esquemas dimensionais	中文	比例图

DE	Technische Daten	ES	Datos técnicos	TR	Teknik veriler
EN	Technical data	IT	Dati tecnici	РУ	Технические данные
FR	Caractéristiques techniques	PT	Dados técnicos	中文	技术参数

	<p>3SB10 00-7CH07</p>	<p>Einbaumaße / Installation dimensions / Cotes de montage / Dimensiones de montaje / Quote di montaggio / Dimensões de montagem / Montaj ölçüleri / Монтажные размеры / 安装尺寸</p>
		<p>DIN 41 450</p>
	<p>3SX1 707</p>	